CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Bodenstaubsauger

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau
Aspiradora • Aspirador
Aspirapolvere a carrello • Gulvstøvsuger
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz
Porszívó • Vysavač koberců
Пылесос

BS 1247

CE

Inhalt D Seite

Übersicht der Bedienelemente 3
Bedienungsanleitung 4
Technische Daten 10
Garantie..... 10

Inhoud NL Pagina

Overzicht van de bedieningselementen..... 3
Gebruiksaanwijzing..... 12
Technische gegevens 18
Garantie..... 18

Sommaire F Page

Liste des différents éléments de commande .. 3
Mode d'emploi..... 20
Données techniques 26
Garantie..... 26

Indice E Página

Indicación de los elementos de manejo..... 3
Instrucciones de servicio 28
Datos técnicos..... 34
Garantia..... 34

Índice P Página

Descrição dos elementos 3
Manual de instruções..... 36
Características técnicas..... 42
Garantía 42

Indice I Pagina

Elementi di comando 3
Istruzioni per l'uso 44
Dati tecnici..... 50
Garanzia..... 50

Innhold N Side

Oversikt over betjeningselementene 3
Bruksanvisning..... 52
Tekniske data..... 58
Garanti..... 58

Contents GB Page

Overview of the Components 3
Instruction Manual..... 60
Technical Data 66
Guarantee 66

Spis treści PL Strona

Przegląd elementów obłsugi..... 3
Instrukcja obsługi 68
Dane techniczne 74
Gwarancja 74

Obsah CZ Strana

Přehled ovládacích prvků 3
Návod k použití 77
Technické údaje..... 83
Záruka 83

Tartalom H Oldal

A kezelő elemek áttekintéseé..... 3
A hasznalati utasítás..... 85
Műszaki adatok 91
Garancia..... 91

Содержание RUS стр.

Обзор деталей прибора..... 3
Руководство по эксплуатации..... 93
Технические данные..... 99
Гарантия..... 100

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obłsugi
Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintéseé
Обзор деталей прибора

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Saugschlauch
2 Schlauchanschluss
3 Teleskop-Saugrohr
4 Kupplung
5 Taste zum Lösen des Staubbehälter
6 Staubbehälter mit Filtereinsatz
7 Ein/Aus-Schalter
8 Parkhilfe
9 Bodendüse
10 Taste zur Kabelaufwicklung
11 Tragegriff
12 Luftschieber (ohne Abb.)
13 Abdeckung Auslassfilter

Zubehör:
„2in1“ Düse
(Fugen- und Bürstendüse),

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss, bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.

Benutzen des Gerätes

1. Montieren Sie das Zubehör.
2. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.
3. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
4. **Hinweis:** Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln

Drücken Sie die Taste für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Teleskop-Saugrohr

Durch das höhenverstellbare Saugrohr, wird eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße ermöglicht.

- Halten Sie das Saugrohr fest und entriegeln Sie die Kupplung durch Drehen, in Pfeilrichtung UNLOCK.

- Verschieben Sie die Saugrohre wie gewünscht.
- Zum Verriegeln drehen Sie die Kupplung bitte wieder in Pfeilrichtung LOCK fest.

Düsenaufsätze

Fugen-, Bürstdüse:	„2 in 1“ Düse: Für Fugen, Schlitze u.ä. benutzen Sie bitte die Düse ohne den Aufsatz. Möchten Sie z. B. Polster saugen, stecken Sie den Bürstaufsatz auf die Fugendüse, achten Sie bitte auf die Aussparung.
Bodendüse:	Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen. Die Bodendüse (9) ist, zur leichteren Führung, mit Rollen ausgestattet und für den jeweiligen Betrieb verstellbar. **Teppich:** Achten Sie beim Saugen von Teppichen darauf, dass die Bürsten an der Bodendüse deaktiviert sind. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie den Hebel an der Bodendüse mit dem Fuß nach vorne. Zum Saugen von z.B. **glatten Flächen** drücken Sie den Hebel mit dem Fuß bitte zurück. Dies aktiviert die Bürsten (Sie können dies daran erkennen, dass die Bürsten an der Bodendüse sichtbar sind).
Lösen der Düsen:	Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Filter

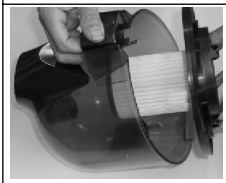
Ihr Gerät verfügt über 3 Filtersysteme. Das herkömmliche Staubbeutelsystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.

An dem leicht zu entleerenden Behälter lässt sich die Staubmenge jeder Zeit gut ablesen.

Der lästige Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

Hauptfilter (im Staubbehälter)

Ist der Staubbehälter ca. 1/3 mit Staubrückständen gefüllt oder lässt die Saugkraft nach, gehen Sie wie folgt vor:

	Entleeren des Staubbehälters Um die Handhabung zu erleichtern, lösen Sie zuerst den Saugschlauch vom Verbindungskopf (siehe Abschnitt „Inbetriebnahme“). Heben Sie die Taste, zum Lösen des Staubbehälter, an und entnehmen Sie den Staubbehälter.
 	Ziehen Sie **vorsichtig** den Filtereinsatz an den beiden Halterungen heraus. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters. Setzen Sie im Anschluss den Filtereinsatz wieder ein. Die Markierung ◀ auf dem Filtereinsatz zeigt auf die Markierung ▶ des Staubbehälters (s. Abb.). Achten Sie bitte darauf, dass der Filtereinsatz fest und in einer graden Position eingesetzt wird. Befestigen Sie den Staubbehälter und den Saugschlauch wieder, bis diese hörbar einrasten.

Reinigen des Filtereinsatzes

Wichtig:
Entleeren Sie immer erst den Staubbehälter, bevor Sie den Filtereinsatz wieder einsetzen.

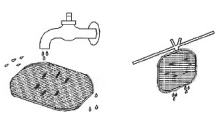
Ziehen Sie vorsichtig den Filtereinsatz an den beiden Halterungen heraus.

- Entriegeln Sie den Hauptfilter durch kurzes Drehen (s. Abb.). Im zweiten Schritt lässt sich der Filter nach unten heraus nehmen. Reinigen Sie den Filter durch Ausklopfen und sanftes Ausbürsten.
- Setzen Sie die Bauteile wieder ein. **Vergessen Sie bitte nie den Dichtungsring einzulegen, der Filter ist sonst undicht.** Drehen Sie den Hauptfilter bitte wieder fest, achten Sie auf die Aussparungen.

Nach jedem dritten Entleeren oder bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie den Filter, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durch das Filtervlies laufen lassen.

Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

Achtung: Waschen Sie bitte die Filter niemals in der Waschmaschine und verwenden Sie keinen Föhn zum Trocknen.



Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie im Staubbehälterraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses (siehe Abb.). Ziehen Sie den Filter nach vorn heraus. Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jeder 10. Staubbehälterentleerung. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein.

Auslassfilter (13)

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Um eine einwandfreie Funktion des Filters zu gewährleisten, empfehlen wir den Filter alle 6 Monate zu reinigen. Sie finden diesen Filter am hinteren Teil Ihres Gerätes hinter einem Lüftungsgitter. Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch Drücken des Hebels seitlich des Lüftungsgitters. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben. Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter in umgekehrter Reihenfolge.

Bitte beachten Sie diesen wichtigen Hinweis!

- Die Reinigung kann je nach Einsatzbedingungen, z. B beim Saugen von feinen Staub, auch nach kürzerer Zeit nötig werden.
- Sollte die Saugleistung Ihres Staubsaugers nachlassen, reinigen Sie bitte die Filter, wie beschrieben.
- Wenn die Saugleistung plötzlich während des Betriebes nachlässt, kann dies auch auf eine Verstopfung der Filter hinweisen.

Ersatz Auslassfilter, sowie Hauptfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter bei etwa jeder 10. Entleerung oder öfter, wenn es nötig ist. Reinigen Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet ein.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Stecken Sie den Haken der Düse auf der Rückseite des Gerätes in die Parkhilfe (8).

Technische Daten

Modell: ..... BS 1247

Spannungsversorgung: ..... 230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:

$P_{nom.}$:..... 1200 W

$P_{max.}$:..... 1700 W

Schutzklasse: II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.
In Deutschland ab 23.3.2006.

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!.
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Zuigslang
2 Slangaansluiting
3 Telescopische zuigbuis
4 Koppeling
5 Toets voor het openen van het stofvak
6 Stofopvangbak met filterinzet
7 Aan-/uitschakelaar
8 Parkeerhulp
9 Vloermondstuk
10 Toets voor kabeloprolling
11 Handvat
12 Luchtschuif (zonder afb.)
13 Afdekking uitlaatfilter

Toebehoren:
„Twee-in-een“-mondstuk
(Voegen- en Borstelmondstuk)

Ingebruikname

- Steek de verbindingskop van de zuigslang in de slangaansluiting totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.

Bediening van het apparaat

1. Monteer het hulpstuk.
2. Rol de benodigde kabel lengte af, sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar.
3. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
4. **Opmerking:** let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Oprolvoorziening voor netkabel

Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen

Druk op de toets voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Telescopische zuigbuis

De zuigbuis is in de hoogte verstelbaar, hierdoor kunt u de buis naar wens aan uw lichaamshoogte aanpassen.

- Houd de zuigbuis vast en ontgrendel de koppeling door deze in de richting van de pijl UNLOCK te draaien.
- Verschuif de zuigbuis naar wens.

- Draai de koppeling weer vast door deze in de richting van de pijl LOCK te draaien.

Mondstukken

Voegen-, borstelmondstuk:	„Twee in een“-mondstuk: Gebruik het mondstuk voor voegen, gleuven e.d. zonder het hulpstuk. Steek voor het zuigen van kussens het borstelhulpstuk op het voegenmondstuk en let daarbij op de uitsparing.
Vloermondstuk:	voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken. Het vloermondstuk (9) is voor een betere geleiding met rollen uitgerust en verstelbaar. **Tapijt:** Zorg er bij het stofzuigen van tapijten voor dat de borstels aan het vloermondstuk gedeactiveerd zijn. Is dit niet het geval, druk dan de hendel aan het vloermondstuk met de voet naar voren. Om b.v. **gladde vlakken** te zuigen, drukt u de hendel met de voet terug. Dit activeert de borstels (ze zijn dan zichtbaar aan het vloermondstuk).
Verwijderen van het mondstuk:	trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Luchtschuif

Open de luchtschuif aan de slanggreep om de luchttoevoer te regelen of om aan het mondstuk hangende deeltjes te verwijderen.

Filter

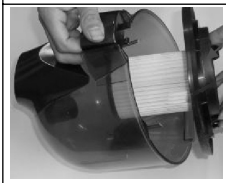
Uw apparaat beschikt over 3 filtersystemen. Het gebruikelijke stofzaksysteem werd vervangen door een transparante stofopvangbak. In deze bak worden grove verontreinigingen en kleinste zweefdeeltjes door de hoge stroomsnelheid uit de “zuiglucht” gewerveld.

Aan de eenvoudig te legen stofbak kunt u te allen tijde de stofhoeveelheid goed aflezen.

Het lastige bijkopen van stofzakken behoort tot het verleden.

Hoofdfilter (in de stofopvangbak)

Wanneer het stofvak tot ca. 1/3 met stofresten gevuld is of de zuigkracht minder wordt, gaat u als volgt te werk:

	Stofopvangbak legen Maak eerst de zuigslang los van de verbindingskop (zie hoofdstuk “Ingebruikname”) om het gebruik te vereenvoudigen. Til de ontgrendelingstoets van de stofopvangbak op en verwijder de stofopvangbak uit het apparaat.
 	Trek de filterinzet er **voorzichtig** aan de beide houders uit. Leeg de inhoud van de stofopvangbak. Plaats vervolgens de filterinzet weer terug. De markering ◄ op de filterinzet wijst naar de markering ► van de stofopvangbak (zie afb.). Let op dat de filterinzet vast en in een rechte positie geplaatst wordt. Bevestig de stofopvangbak en de zuigslang weer zodanig dat deze hoorbaar vastklikken.

Reiniging van de filterinzet

Belangrijk:
Leeg altijd eerst de stofopvangbak voordat u de filterinzet terugplaatst.

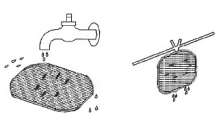
Trek de filterinzet er voorzichtig aan de beide houders uit.

- Ontgrendel de hoofdfilter door middel van een korte draai (zie afb.). Bij de tweede stap kunt u de filter naar beneden uitnemen. Reinig de filter door deze uit te kloppen en zacht uit te borstelen.
- Plaats de onderdelen weer terug. **Vergeet nooit om de afdichtring te plaatsen, anders is de filter ondicht.** Draai de hoofdfilter weer vast en let daarbij op de uitsparingen.

Reinig de filter na ieder derde leging of bij sterkere verontreinigingen, door stromend water tegen de blaasrichting in door het filtervlies te laten lopen. Plaats de filter pas weer wanneer deze volledig gedroogd is!

Plaats het filtervlies pas weer wanneer het volledig gedroogd is!

Opgelet:
Was de filter nooit in de wasmachine en gebruik geen föhn om hem te drogen.



Motorfilter (inlaatfilter)

De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak (zie afb.). Trek de filter naar voor uit. Reinig de motorfilter na ongeveer iedere tiende leging. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen. Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

Uitlaatfilter (13)

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. Om een optimale werking van alle functies te waarborgen, adviseren wij u, de filter om de 6 maanden te reinigen. Deze filter bevindt zich aan het achterste gedeelte van uw apparaat achter een luchtrooster. Open het ventilatierooster door aan de hendel opzij van het ventilatierooster te trekken. Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze. Plaats de filter meer in het apparaat. Sluit het luchtrooster in de omgekeerde volgorde.

Neem deze belangrijke aanwijzing in acht!

- De reiniging kan al naargelang de toepassingsvoorwaarden bijv. bij het zuigen van fijnstof, ook al vroeger nodig zijn.
- Wanneer het zuigvermogen van uw stofzuiger minder wordt, reinigt u de filters zoals beschreven.
- Wanneer het zuigvermogen tijdens het bedrijf plotseling minder wordt, kan dit het gevolg zijn van een verstopte filter.

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.
- Reinig de motorveiligheidsfilter bij ongeveer iedere 10e leging of vaker indien nodig. Reinig de filter in warm water zonder toevoegingen en plaats hem pas wanneer hij volledig gedroogd is.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Steek de haak van het mondstuk opzij aan het apparaat in de parkeerhulp (8).

NL

Technische gegevens

Model: ..... BS 1247

Spanningstoevoer:..... 230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen:

Pnom.: ..... 1200 W

Pmax.: ..... 1700 W

Beschermingsklasse:..... II

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

In veel landen van de EU is de afvoer van oude elektronische en elektrische apparaten via het huisafval en/of het grof vuil sinds 13.08.2005 verboden.
In Duitsland vanaf 23.03.2006.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Liste des différents éléments de commande

1 Tuyau d'aspiration
2 Raccordement du tuyau
3 Tuyau d'aspiration téléscopique
4 Accouplement
5 Touche pour désolidariser le sac d'aspirateur
6 Bac à poussière avec filtre
7 Bouton Marche / Arrêt
8 Position parking
9 Embout pour les sols
10 Bouton de rangement du câble
11 Poignée
12 Régulateur d'air (sans fig.)
13 Chape filtre de sortie

Accessoire:
Embout „2 en 1“
(suceur et brosse)

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.

Utilisation de l'appareil

1. Fixez l'accessoire souhaité.
2. Déroulez la longueur de câble désirée. Branchez-le dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
3. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
4. **Remarque:** tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Dispositif de rangement du câble d'alimentation

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble

Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Tuyau d’aspiration télescopique

Grâce au tuyau d’aspiration réglable en hauteur, il est possible d’adapter l’appareil à votre taille.

- Maintenez fermement le tube d’aspiration et déverrouillez l’accouplement en le tournant dans le sens de la flèche UNLOCK.
- Faites glisser les tuyaux d’aspiration comme vous le souhaitez.
- Pour le verrouillage, veuillez fixer l’accouplement dans le sens de la flèche LOCK.

Embouts

Embout suceur et brosse:	Embout „2 en 1“: Pour les interstices, les fentes, etc. veuillez utiliser la tête sans la garniture. Si vous souhaitez aspirer p. ex. des rembourrages, placez la garniture à la brosse sur la tête à interstices, prière de veiller à l’évidement.
Embout pour les sols:	Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes. La tuyère pour le sol (9) est munie de rouleaux pour une utilisation plus aisée. Elle est également réglable en fonction des travaux à effectuer. **Tapis:** en aspirant les tapis, veillez à ce que les brosses de la tuyère pour le sol soient désactivées. Si tel n’est pas le cas, pressez vers l’avant le levier situé sur la tuyère pour le sol, à l’aide de votre pied. Pour aspirer par exemple des **surfaces lisses**, appuyez sur le levier avec votre pied pour le faire revenir en arrière. Cela active les brosses (vous pourrez vous en rendre compte car les brosses seront visibles sur la tuyère pour le sol).
Pour libérer l’embout:	Retirez-le en le dévissant légèrement.

Régulateur d’air

Ouvrez le régulateur d’air situé sur la poignée du tuyau pour contrôler le débit d’air ou libérer un objet plaqué sur l’embout.

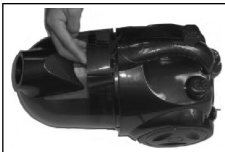
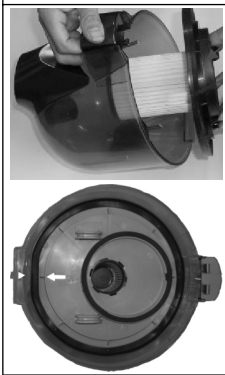
Filtre

Votre aspirateur dispose de 3 systèmes de filtres. Le système classique du sac d’aspirateur a été remplacé par un sac d’aspirateur transparent. Dans le bac, les particules de poussière les plus grosses comme les plus fines sont récupérées dans l’air aspiré grâce à la grande vitesse du flux d’air.

La quantité de poussière peut facilement être relevée à tout moment sur le bac facile à vider.
Plus besoin de penser à l'achat astreignant des sacs à poussière.

Filtre principal (dans le bac à poussière)

Lorsque le récipient de poussière est rempli à env. 1/3 de résidus de poussière ou lorsque l'intensité d'aspiration diminue, procédez comme suit:

	**Vider le récipient de poussière** Pour faciliter le maniement, déverrouillez d'abord le flexible d'aspiration de la tête de raccordement (cf. section „Mise en marche"). Pour déverrouiller le récipient de poussière, levez la touche et ôtez le récipient à poussière.
	Retirez **délicatement** la cartouche filtrante en la maintenant sur les deux supports. Videz le contenu du récipient de poussière. Mettez ensuite la cartouche filtrante de nouveau en place. Le marquage ◀ sur la cartouche filtrante est orienté vers le marquage ▶ du récipient de poussière (cf. fig.). Veillez à ce que la cartouche filtrante soit placée fermement dans une position droite. Fixez le récipient de poussière et le flexible d'aspiration jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent audiblement.

Nettoyage du support du filtre

Important:
Toujours vider d'abord le récipient de poussière avant de placer la cartouche filtrante.

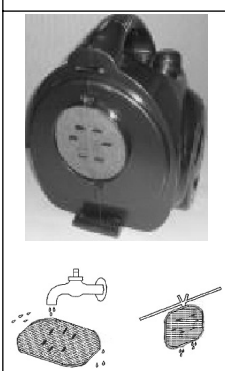
Retirez délicatement la cartouche filtrante en le maintenant sur les deux supports.

- Déverrouillez le filtre principal par un petit tour (cf. fig.). Dans une deuxième étape, vous pouvez retirer le filtre vers le bas. Nettoyez le filtre en le secouant et le brossant délicatement.
- Remettez les éléments en place. **N'oubliez jamais de mettre en place le joint pour que le filtre soit étanche.** Fixez le filtre en le tournant, veillez aux évidements.

À chaque troisième vidange ou en cas de salissures importantes, nettoyez le filtre en faisant couler de l'eau à travers le tissé du filtre dans le sens contraire du flux d'air. Ne le remettez en place qu'une fois le filtre entièrement séché!

Ne remettre le récipient de poussière que s'il est entièrement sec!

Attention:
Ne jamais laver les filtres dans la machine à laver et ne jamais utiliser un sèche-cheveux pour le sécher.



Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration)

Vous trouverez le filtre d'entrée dans la chambre pour le récipient de poussière. Le filrte se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière (voir fig.). Retirez le filtre vers l'avant. Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. chaque 10e nettoyage du sac d'aspirateur. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

	Filtre d'échappement (13) Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Pour un fonctionnement parfait du filtre nous vous recommandons de le changer tous les 6 mois. Ce filtre se trouve à l'arrière de votre appareil derrière une grille d'aération. Ouvrez la grille d'aération en appuyant sur le levier à côté de la grille d'aération. Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment. Placez à nouveau le filtre dans l'appareil et refermez la grille en procédant dans l'ordre inverse.

Prière de suivre cette indication très importante!

- Le nettoyage peut être plus souvent nécessaire selon les conditions d'utilisation, par ex. en cas d'aspiration de poussière fine.
- Si l'efficacité de votre aspirateur diminue, nettoyez les filtres comme indiqué.
- Si la puissance de votre aspirateur diminue soudainement pendant le fonctionnement, cela peut être le signe d'un bouchage de filtre.

Entretien et rangement

Entretien

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez le filtre de protection moteur à chaque 10e vidange ou même plus souvent si nécessaire. Lavez le filtre à l'eau chaude, sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Enfichez le crochet de la buse dans le support d'accrochage (8) au dos de l'appareil.

F

Données techniques

Modèle: ..... BS 1247

Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz

Consommation:

Puissance $_{nom.}$: ..... 1200 W

Puissance $_{max.}$: ..... 1700 W

Classe de protection: II

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

L’élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans les ordures ménagères et/ou ordures séparées sera interdite dans beaucoup de pays de l’Union européenne à partir du 13-8-2005.
En Allemagne à partir du 23-3-2006.

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiodores, estufas etc.!
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

Indicación de los elementos de manejo

1 Manguera aspirante
2 Conexión de la manguera
3 Tubo telescópico de aspiración
4 Pieza de acoplamiento
5 Tecla para soltar el recipiente de llenado de polvo
6 Depósito de polvo con cartucho filtrante
7 Conectador / desconectador
8 Ayuda para estacionar el aspirador de suelo
9 Boquilla para el suelo
10 Tecla para el enrollamiento de cable
11 Asa de transporte
12 Regulador de admisión (sin imagen)
13 Cobertura filtro de salida

Accesorio:
Tobera „2 en 1“
(Tobera para juntas y tobera de cepillo)

Puesta en marcha

- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración en la conexión del tubo, hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.

Uso del aparato

1. Monte el accesorio.
2. Desenrolle el cable necesitado, introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz instalada según reglamento y conecte el aparato con el conectador / desconectador.
3. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
4. **Nota:** ¡Tenga atención con el alcanze del cable, ya que es limitado!

Dispositivo para el enrollamiento de cable

Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento

Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Tubo telescópico de aspiración

Gracias al tubo aspirador regulable en altura es posible adaptarlo de forma individual a su medida.

- Sujete el tubo de aspiración y desenclave la pieza de acoplamiento girando en dirección de la flecha UNLOCK.
- Ajuste los tubos aspiradores a la medida que desee.
- Para enclavar gire por favor la pieza de acoplamiento en dirección de la flecha LOCK.

Boquillas

Tobera para juntas, tobera de cepillo:	Tobera „2 en 1“: Para juntas, ranuras y semejantes utilice por favor la tobera sin la pieza sobrepuesta. Si desea p.ej. pasar la aspiradora a la tapicería ponga la pieza sobrepuesta de cepillo en la tobera para juntas, por favor tenga atención con la entalladura.
Boquilla para el suelo:	Para la limpieza de moquetas o superficies planas. La tobera de suelo (9) está equipada con ruedas para un manejo más fácil y se puede regular según el tipo de servicio. **Alfombras:** al aspirar alfombras tenga en cuenta que los cepillos en la tobera de suelo estén desactivados. En caso contrario, presione la palanca en la tobera de suelo con el pie hacia delante. Para aspirar por ejemplo **superficies lisas** coloque la palanca con el pie hacia detrás. Esto activa los cepillos (Se puede reconocer porque los cepillos se ven en la tobera de suelo).
Soltar las toberas:	Retire éstas girándolas levemente.

Pasador de aire

Abra el pasador de aire en la empuñadura de la manguera para la regulación de aire o para soltar piezas que se hayan quedado pegadas en la boquilla.

Filtro

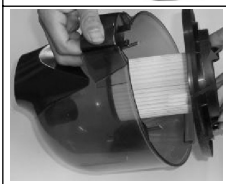
Su aparato dispone de un sistema de filtros de 3 filtros. El sistema convencional de bolsa de llenado de polvo se ha sustituido por un recipiente de llenado de polvo transparente. Este es capaz de absorber, por su alta velocidad de circulación, impurezas graves y mínimas partículas flotantes del aire aspirado.

En el filtro de fácil vaciado se puede comprobar en todo momento la cantidad de polvo.

Se ahorra la molesta compra de filtros de llenado de polvo.

Filtro principal (en el recipiente colector de polvo)

Si el recipiente de llenado de polvo se ha llenado hasta aprox. 1/3 con residuos de polvo o si disminuye la fuerza de aspiración, proceda de siguiente manera:

	Vaciar el recipiente de llenado de polvo Para facilitar el manejo, suelte primero el tubo flexible de aspiración del botón de conexión (vea apartado „Puesta en marcha“). Levante la tecla para soltar el recipiente de llenado de polvo y retire el recipiente de llenado de polvo.
 	Extraiga **con cuidado** el elemento filtrante por las dos sujeciones. Vacíe el contenido del recipiente de llenado de polvo. A continuación recoloque el elemento filtrante. La marcación ◄ en el elemento filtrante señala hacia la marcación ► del recipiente de llenado de polvo (vea imagen). Tenga por favor atención que el elemento filtrante esté bien sujeto y que se haya colocado en una posición recta. Fije de nuevo el recipiente de llenado de polvo y el tubo flexible de aspiración hasta que encajen notablemente.

Limpieza del elemento filtrante

Importante:
Siempre vacíe primero el recipiente de llenado de polvo, antes de recolocar el elemento filtrante.

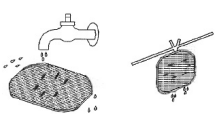
Extraiga con cuidado el elemento filtrante por las dos sujeciones.

- Desenclave el filtro principal haciendo un giro breve (vea imagen). En el segundo paso se deja extraer el filtro por abajo. Limpie el filtro golpeando y cepillando éste suavemente.
- Inserte de nuevo los elementos. **No olvide nunca colocar el anillo de obturación, si no el filtro tendría escape.** Por favor fije de nuevo el filtro principal, tenga atención con las entalladuras.

En cada tercer vaciado o en caso de que haya graves impurezas debe limpiar el filtro, dejando pasar agua corriente por el filtro de tela no tejida y en contra de la dirección de soplado.

¡Recoloque éste sólo cuando se haya secado por completo!

Atención:
Por favor no lave nunca el filtro en la lavadora y no utilice un secador para secar el filtro.



Filtro protector del motor (filtro de entrada)

El filtro de admisión se encuentra en el compartimiento para el recipiente de llenado de polvo. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo (vea imagen). Tire del filtro hacia adelante. Limpie el filtro protector del motor después de cada 10 vaciado del recipiente de llenado de polvo. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos. ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

Filtro de salida (13)

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Para garantizar una función impecable del filtro, recomendamos limpiar el filtro cada 6 meses. Este se encuentra en la parte trasera de su aparato, detrás de una rejilla de ventilación. Abra la rejilla de ventilación pulsando la palanca en la parte lateral de la rejilla de ventilación. Aparte el filtro y limpie esté como ya indicado. Introduzca de nuevo el filtro y cierre la rejilla de ventilación en orden inverso.

¡Se ruega prestar atención a esta nota importante!

- La limpieza puede ser necesaria también después de un corto periodo de tiempo, por ejemplo al aspirar polvo muy fino.
- En caso de que la potencia de aspiración de su aspiradora se reduzca, limpie por favor los filtros como indicado.
- Si durante el funcionamiento la potencia de aspiración se reduce de forma repentina, podría ser la causa de un atascamiento en los filtros.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.
- Limpie el filtro protector del motor después de cada 10. vaciado o más veces, en caso de que fuese necesario. En caso de que sea necesario, lave el filtro en agua caliente, sin aditivos. Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Enganche el gancho de la tobera en el lado posterior del aparato en la ayuda de estacionamiento (8).

E

Datos técnicos

Modelo: ..... BS 1247

Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energía:

$P_{nom.}$: ..... 1200 W

$P_{máx.}$: ..... 1700 W

Clase de protección: II

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

En varios países de la UE se prohibe a partir del 13.8.2005 la eliminación de aparatos viejos eléctricos y electrónicos a través de la basura doméstica y/o del vertido residual.
En Alemania a partir del 23.3.2006.

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Descrição dos elementos

1 Tubo flexível
2 Ligação para o tubo flexível
3 Tubo telescópico
4 Acoplamento
5 Tecla para soltar o recipiente do lixo
6 Recipiente de lixo com dispositivo de filtragem
7 Interruptor
8 Dispositivo para estacionamento
9 Peça para aspirar o chão
10 Botão para enrolamento do fio
11 Punho para transporte
12 Ventilador (sem fig.)
13 Tampa do filtro de escape

Acessórios:
Bocal „duas peças numa„
(bocal para frestas e para escovar)

Primeira utilização

- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível na ligação do mesmo, até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Se necessário, introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.

Utilização do aparelho

1. Faça a montagem dos acessórios.
2. Desenrole o fio até ter o comprimento pretendido, introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, de 230 voltes, 50 Hz, devidamente instalada, e ligue o aparelho carregando no interruptor.
3. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.
4. **Nota:** tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Dispositivo de enrolamento do fio

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento

Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Tubo de Aspiração Telescópico

Através do tubo de aspiração ajustável na altura é possível uma adaptação individual para a sua altura corporal.

P

- Segure o tubo de aspiração e desarme o acoplamento rodando-o na direcção da seta UNLOCK.
- Desloque o tubo de aspiração para a posição desejada.
- Para armar rode o acoplamento de novo na direcção da seta LOCK.

Bocais

Bocal para frestas e para escovar:	Bocal „duas peças numa„: Para juntas, ranhuras e afins utilize por favor o bocal do tubo sem mais aplicações. Se quiser por ex. aspirar estofos, encaixe a escova no bocal para juntas, prestando por favor atenção aos negativos.
Peça para aspirar o chão:	Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas. O bocal de piso (9) é equipado com rolos para ser mais facilmente guiado e ajustado para a respectiva operação. **Tapetes:** tome a precaução na aspiração de tapetes para que as escovas no bocal de piso estejam desactivadas. Se isso não for o caso, aperte a alavanca no bocal de piso para frente, com o pé. Para a aspiração de, por exemplo, **superfícies lisas**, aperte a alavanca de volta com o pé. Isso activa as escovas (isso pode ser reconhecível quando as escovas se tornam visíveis no bocal de piso).
Para soltar os bocais:	Remova-os, girando-os ligeiramente.

Entrada de ar

Abra a entrada do ar que se encontra na extremidade do tubo flexível, no caso de pretender regular o ar ou para soltar as peças que se encontrem no bocal.

Filtros

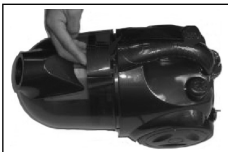
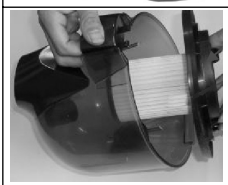
O aspirador dispõe de 3 sistemas de filtragem. O sistema tradicional de sacos de lixo foi substituído por um recipiente de lixo transparente. Em consequência da alta velocidade com que funciona, este remove não só a sujidade mais grosseira mas também as partículas mais pequenas que se encontram no “ar aspirado”.

Poderá ver-se a qualquer altura a quantidade de lixo que se encontra no recipiente. Esvaziá-lo é uma questão extremamente fácil.

Torna-se desnecessária a incómoda compra de sacos novos.

Filtro principal (no recipiente do lixo)

Logo que o lixo tenha enchido aprox. 1/3 do volume do respectivo recipiente, ou se a potência de aspiração diminuir, proceda da forma seguinte:

	**Despejar o recipiente do lixo** Para facilitar o manejo, solte primeiro o tubo de aspiração da ponta de ligação (veja parágrafo „Colocação em funcionamento“). Levante a tecla para soltar o recipiente do pó e retire o mesmo.
 	Retire **cuidadosamente** a peça do filtro puxando pelos dois dispositivos de fixação. Vazie o conteúdo do recipiente do pó. Volte de seguida a colocar a peça do filtro. A marcação ◀ na peça do filtro aponta para a marcação ▶ do recipiente do pó (ver Fig.). Tenha por favor atenção a que a peça do filtro seja colocada de modo a ficar fixa e numa posição plana. Volte de novo a fixar o recipiente do pó e o tubo de aspiração até estes encaixarem de forma audível.

Limpeza das peças de filtragem

Importante:
Vazie sempre o recipiente do pó antes de voltar a colocar a peça do filtro.

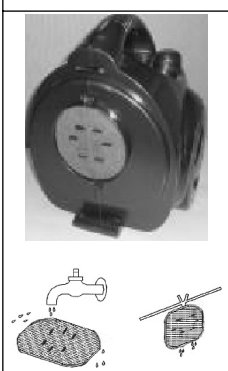
Retire cuidadosamente a peça do filtro puxando pelos dois dispositivos de fixação.

- Desarme o filtro principal por meio de curta rotação (ver Fig.). O filtro pode ser retirado para baixo num segundo passo. Limpe o filtro batendo nele e escovando-o com suavidade.
- Torne a montar as peças. **Nunca se esqueça de inserir o anel vedante, pois em caso contrário do filtro não se encontrará estanque.** Rodando, fixe por favor o filtro principal, tendo atenção aos negativos.

De três em três esvaziamentos do recipiente do lixo, proceda à lavagem do filtro à torneira, deixando correr a água no sentido contrário ao da aspiração. Torne a montá-lo só depois de se encontrar completamente enxuto!

Torne a colocá-las só depois de estar completamente secas!

Atenção:
Nunca lave os filtros na máquina de lavar roupa e não use nunca um secador para os enxugar.



Filtro para protecção do motor (filtro de admissão)

O filtro de admissão encontra-se no compartimento do recipiente do lixo. O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco (consulte a fig.). Retire o filtro, puxando-o para a frente. Limpe o filtro de protecção do motor após cada 10.º despejo do recipiente do lixo. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes. Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

Filtro de saída (13)

O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Para um bom funcionamento do filtro, recomendamos a sua limpeza de 6 meses. Este encontra-se na parte traseira do aspirador, por detrás de uma grelha de ventilação. Abra a grelha de ventilação, pressionando a alavanca que se encontra ao lado da grelha. Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima. Torne a colocar o filtro e feche a grelha de ventilação na sequência inversa.

Tome muita atenção à nota seguinte!

- Poderá ser necessário proceder à limpeza dos filtros após um curto tempo de utilização, dependendo tal dos materiais aspirados. No caso de poeiras finas, tal limpeza será necessária mais cedo.
- No caso de verificar que o seu aparelho aspira com menos força, proceda à limpeza dos filtros da forma acima descrita.
- Se o aspirador perder repentinamente força durante o funcionamento, tal poderá dever-se a uma obstrução dos filtros.

Limpeza e arrecadação

Limpeza

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.
- Limpe o filtro de protecção do motor a cada 10 esvaziamentos ou com mais frequência se necessário. Lave-o em água quente, sem detergentes. Volte a colocá-lo só depois de ter enxugado completamente.

Arrecadação

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Introduza o gancho do bocal no dispositivo de arrumação (8) que se encontra nas costas do aparelho.

P

Características técnicas

Modelo: ..... BS 1247

Alimentação da corrente: ..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia:

$P_{nom.}$: ..... 1200 W

$P_{max.}$: ..... 1700 W

Categoria de protecção: II

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Em muitos países da UE, será proibido depositar aparelhos eléctricos e electrónicos usados no lixo doméstico a partir de 13.8.2005.
Na Alemanha, a partir de 23.3.2006.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

Elementi di comando

1 Tubo flessibile di aspirazione
2 Collegamento del tubo flessibile
3 Tubo di aspirazione telescopico
4 Innesto
5 Tasto per togliere il sacchettino della polvere
6 Contenitore della polvere
7 con guarnizione per filtro Interruttore On/Off
8 Scocca portaccessori
9 Bocchetta per pavimenti
10 Pulsante del sistema avvolgicavo
11 Impugnatura
12 Grata di ventilazione (senza fig.)
13 Coperchio filtro di scarico

Accessori:
Bocchetta „2 in 1“
(bocchetta a spazzola e per giunti)

Messa in funzione

- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione nel corrispettivo collegamento fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Montare gli accessori.
2. Srotolare il cavo in modo da ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina in una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia. Successivamente, mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON/OFF).
3. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.
4. **Avvertenza:** prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete

Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo

Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Tubo di aspirazione a telescopio

Grazie al tubo di aspirazione regolabile in altezza è possibile un adattamento ottimale alle condizioni fisiche.

- Tenere fermamente il tubo e sbloccare l' innesto girandolo nel senso della freccia, in direzione UNLOCK.
- Portare il tubo di aspirazione all'altezza desiderata.
- Per bloccare girare nuovamente l' innesto nel senso della freccia LOCK.

Bocchette

Bocchetta a spazzola e per giunti:	Bocchetta „2 in 1“: Per fughe, fissure e simili usare l' ugello senza collegamento. Se si desidera passare l' aspirapolvere sulle poltrone, inserire la spazzola con apposito collegamento sull ‘ ugello per fughe; osservare le cavità.
Bocchetta per pavimenti:	Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce. Per poter essere guidata con più facilità la bocchetta per pavimeni tè dotata di rulli ed è regolabile in funzione del lavoro previsto. **Tappeti:** nella pulizia di tappeti fare attenzione che le spazzole della bocchetta per pavimento siano rientrate. Altrimenti portare la leva della bocchetta per pavimenti in avanti spingendola con il piede. Per la pulizia per es. di **superfici lisce** portare la leva indietro spingendo con il piede in modo da far fuoriuscire le spazzole (questo si può riconoscere dal fatto che le spazzole della bocchetta per pavimento saranno visibili).
Staccare le bocchette:	Si staccano girandole leggermente.

Valvola di registro dell'aria

Aprire la valvola di registro dell'aria situata sull'impugnatura del tubo flessibile in modo da regolare la quantità di aria oppure per staccare le parti rimaste aderenti alla bocchetta.

Filtri

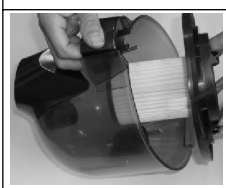
L'apparecchio dispone di 3 sistemi di filtri. Il sistema convenzionale del sacchettino da polvere è stato sostituito da un contenitore per la polvere trasparente. In questo raccoglipolvere tutto viene girato a mulinello grazie all'elevata velocità di corrente dall'aria "aspirata": dai pezzi di sporco più grossi alle particelle di polvere più fini.

Il raccoglipolvere è facile da svuotare e possiede un indicatore per rilevare la quantità del contenuto.

Non serve più ricomprare i sacchetti.

Filtro principale (nel raccoglipolvere)

Se il contenitore della polvere è riempito di ca. 1/3 con residui di povere, oppure l' intensità di aspirazione diminuisce, proseguire in questo modo:

	Svuotare il sacchettino Per facilitare la manovra con l' apparecchio estrarre dapprima il tubo aspiratore dal bottone di collegamento (vedi „Messa in funzione). Per estrarre il contenitore della polvere sollevare il tasto ed estrarre il contenitore.
 	Estrarre **cautamente** la cartuccia del filtro usando i due supporti. Svuotare il contenuto del contenitore. In seguito inserire nuovamente la cartuccia del filtro. La marcatura ◄ che si trova sulla cartuccia indica la marcatura ► del contenitore (vedi immagine). Fare attenzione che la cartuccia sia ben fissata in posizione piana. Fissare nuovamente il contenitore ed il tubo aspirante affinchè questi incastrino notabilmente.

Pulizia del supporto filtro

Importante:
Svuotare sempre il contenitore della polvere, prima di inserire la cartuccia.

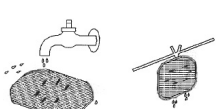
Estrarre con cautela la cartuccia prendendola per i due supporti.

- Sbloccare il filtro principale girandolo brevemente (vedi immagine). Il prossimo paso è di estrarre il filtro dal di sotto. Pulire il filtro battendolo e spazzolandolo leggermente.
- Reinserire i pezzi. **Non dimenticare mai di inserire l' anello di otturazione, altrimenti il filtro può otturarsi.** Avvitare nuovamente il filtro principale, osservando le cavità.

Dopo aver svuotato il raccoglipolvere tre volte o nel caso di molto sporco, pulire il filtro mettendolo sotto l'acqua corrente nella direzione opposta all'aspirazione. Reinserirlo solo quando è completamente asciutto!

Inserirlo nuovamente solo se è completamete asciutto!

Attenzione:
Non lavare mai i filtri nella lavatrice e non usare un asciugacapelli per asciugare.



Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione)

Il filtro d' entrata si trova nel compartimento del sacchettino da polvere. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere (vedi disegno). Estrarre il filtro tirandolo in avanti. Dopo aver svuotato il sacchettino peri 10 volte, pulire il filtro per la protezione del motore. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente!

	Filtro di scarico (13) L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Per garantire una funzione perfetta del filtro, raccomandiamo di pulirlo ogni 6 mesi. Questo filtro è situato nella parte posteriore dell'apparecchio, dietro la griglia di areazione. Aprire la griglia di ventilazione premendo la leva che si trova al lato della griglia di ventilazione. Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza. Applicare nuovamente il filtro e chiudere la griglia di aerazione, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Notare bene questa indicazione!

- La pulizia può essere necessaria anche dopo brevi periodi, a seconda delle condizioni dell' uso, p. e. aspirando polvere fine.
- Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire, pulire il filtro come descritto.
- Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire improvvisamente durante l' uso, la causa potrebbe essere un intasamento del filtro.

Pulizia e conservazione

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore dopo circa ogni 10mo. svuotamento o di più, se necessario. Pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Inserire il gancio del bocchetto nel dispositivo di arrestamento sulla parte posteriore dell' apparecchio (8).

Dati tecnici

Modello: ..... BS 1247

Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz

Consumo di energia:

$P_{nom.}$: ..... 1200 W

$P_{mass.}$: ..... 1700 W

Classe di protezione: II

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

In molti paesi della Comunità Europea l’ eliminazione di elettrodomestici oppure apparecchi elettronici è vietata se eseguita insieme ai rifiuti domestici. Questo vale a partire dal 13.8.2005.
In Germania a partire dal 23.3.2006.

N

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke sug opp fuktighet eller væsker!
- Ikke sug opp varm aske, spisse eller skarpe gjenstander!
- Ikke bruk apparatet i våtrom!
- Bruk aldri støvsugeren uten filter. Kontroller at filteret sitter korrekt etter at du har satt det inn!
- Hold hår, klær og kroppsdeler borte fra støvsugermunnstykket når støvsugeren er i drift!
- Hold støvsugeren borte fra varmekilder som radiatorer, ovner osv.!
- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

Oversikt over betjeningselementene

1 Sugeslange
2 Slangetilkobling
3 Teleskopsugerør
4 Kobling
5 Knapp for å løsne støvbeholderen
6 Støvbeholder med filterinnsats
7 Av-/påbryter
8 Parkeringsstøtte
9 Gulvmunnstykke
10 Knapp for ledningsoppvikling
11 Bærehåndtak
12 Spjeld (uten ill.)
13 Deksel utsugingsfilter

Tilbehør:
„2 i 1“-munnstykke
(Fuge- og Børstemunnstykke)

Ta i bruk apparatet

- Stikk forbindelseshodet på sugeslangen inn i slangetilkoblingen. Den skal gå mekanisk i lås. Trykk da samtidig på de to knappene. For å løsne slangen igjen trykker du en gang til på knappene på forbindelseshodet.
- Hold knappen inne og dra deretter ut slangen.
- Fest ev. røret til håndtaksdelen.

Bruke apparatet

1. Monter tilbehøret.
2. Kveile ut nødvendig ledningslengde, stikk deretter støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz, og slå apparatet på med bryteren.
3. Arbeid med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.
4. **Tips:** Husk på at lengden på ledningen gir deg begrenset rekkevidde!

Oppkveilingsmekanisme for ledningen

Ledningen må bare trekkes ut til det gule merket. Trekk aldri ledningen helt til det røde merket, da ledningsoppkveilingen kan ta skade av det. Slike skader går ikke inn under garantien.

Oppkveiling

Trykk på knappen for ledningsoppkveiling og styr ledningen i riktig retning. Hold fast ledningen for å unngå at den slår rundt.

Teleskoprør

Røret kan justeres i høyden og dermed tilpasses individuelt til din kroppshøyde.

- Hold fast sugerøret og løsne koblingen ved å vri i pilretningen UNLOCK.
- Skyv på rørene etter behov.
- For å låse koblingen igjen vrir du den tilbake i pilretningen LOCK.

N

Munnstykkeelement

Fuge- og Børstemunnstykke:	“2 i 1”-munnstykke: Bruk munnstykket uten tilbehør til fuger, sprekker o.l. Hvis du f.eks. skal støvsuge møbler, fester du tilbehørsbørsten på fugemunnstykket. Legg merke til utsparingen.
Gulvmunnstykke:	Til rengjøring av tepper eller glatte flater. Gulvmunnstykket er utstyrt med hjul for at det skal være lettere og styre, og kan justeres alt etter bruk. **Teppe:** Når du skal støvsuge tepper, må du passe på at børstene på gulvmunnstykket er deaktivert. Er den ikke det, presser du spaken på gulvmunnstykket forover med foten. Når du skal støvsuge f.eks. glatte overflater, presser du spaken tilbake med foten. Da aktiveres børstene (børstene på gulvmunnstykket er synlige).
Løsne munnstykkene:	Trekk dem forsiktig av.

Luftspjeld

Åpne luftspjeldet på slangehåndtaket for å regulere luften eller for å løsne deler som har festet seg til munnstykket.

Filter

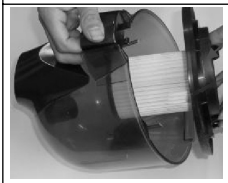
Apparatet har tre filtersystemer. Det tradisjonelle støvposesystemet er erstattet av en gjennomsiktig støvbeholder. Den høye strømningshastigheten gjør at alt fra grovt smuss til de fineste svevepartikler virvles ut av “sugeluften” og inn i støvbeholderen.

Beholderen er enkel å tømme, og det er lett å lese av støvmengden.

Du slipper bryet med å kjøpe støvsugerposer.

Hovedfilter (i støvbeholderen)

Hvis støvbeholderen er fylt opp til ca. 1/3 med støvrester eller sugekraften blir dårligere, går du fram på følgende måte:

	Tømme støvbeholderen For å gjøre slangen lettere å håndtere løsner du den først fra forbindelsesleddet (se avsnittet „Ta i bruk apparatet“). Løft opp knappen for å løsne støvbeholderen og ta ut beholderen.
 	Trekk filterinnsatsen **forsiktig** ut av de to festene. Tøm ut innholdet i støvbeholderen. Sett inn igjen filterinnsatsen. Merket ◄ på filterinnsatsen peker mot merket ► på støvbeholderen (se ill.). Sørg for at du setter filterinnsatsen godt inn og i riktig posisjon. Fest støvbeholderen og sugeslangen igjen. Du skal kunne høre at de går i lås.

N

Rense filterinnsatsen

Viktig:
Tøm alltid støvbeholderen før du setter inn igjen filterinnsatsen.

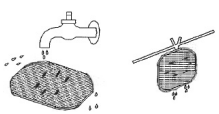
Trekk filterinnsatsen forsiktig ut av de to festene.

- Løsne hovedfilteret ved å dra litt i det (se ill.). Deretter kan du ta filteret ut nedover. Rengjør filteret ved å banke ut av det og børste det grundig.
- Sett komponentene inn igjen. **Glem aldri å legge inn pakningsringen, for ellers er ikke filteret tett.** Vri hovedfilteret fast igjen. Pass på utsparingene.

Etter hver tredje tømming eller ved kraftigere skitt rengjør du filteret ved å helle rennende vann gjennom filterfleecen mot blåseretningen. Ikke sett det inn igjen før det er helt tørt!

Ikke sett det inn igjen før det er helt tørt!

OBS!:
Filteret må aldri vaskes i vaskemaskin og aldri tørkes med føner.



Motorbeskyttelsesfilter (innsugingsfilter)

Innsugingsfilteret finner du i rommet for støvbeholderen. Filteret sitter loddrett i bakre del av støvhuset (se ill.). Dra filteret ut forover. Rens motorfilteret ca. hver 10. gang du tømmer støvbeholderen. Ved behov kan du rengjøre filteret i varmt vann, uten tilsetninger. Vent til det er helt tørt før du setter det inn igjen!

Utslippsfilter (13)

I tillegg har apparatet et utslippsfilter. For å sikre at filteret fungerer som det skal, anbefaler vi at du rengjør det hver sjette måned. Dette finner du i bakre del av støvsugeren, bak et Ventilasjonsgitter. Åpne ventilasjonsgitteret ved å trykke på spaken på siden av gitteret. Ta ut filteret og rengjør det slik det er beskrevet. Sett filteret inn igjen og lås ventilasjonsgitteret i motsatt rekkefølge.

NB! Viktig opplysning!

- Det kan også bli nødvendig å rengjøre filtrene oftere. Dette avhenger av hva støvsugeren er brukt til, for eksempel å fjerne fint støv.
- Hvis støvsugeren får redusert sugeeffekt, må du rengjøre filtrene som beskrevet ovenfor.
- Hvis sugeeffekten plutselig blir dårligere mens du bruker støvsugeren, kan det være en indikasjon på at filtrene er tilstoppet.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring!
- Rengjør kassen med en tørr klut.
- Rengjør motorfilteret ca. hver 10. gang du tømmer beholderen, eller oftere ved behov. Rengjør filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler. Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt.

Oppbevaring

- La apparatet avkjøles helt.
- Rull ledningen helt opp.
- Stikk kroken på munnstykket inn i parkeringsstøtten på baksiden av støvsugeren (8).

N

Tekniske data

Modell: ..... BS 1247

Spenningsforsyning: ..... 230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm:

$P_{nom.}$: ..... 1200 W

$P_{max.}$: ..... 1700 W

Beskyttelsesklasse: II

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the work-place, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!
- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

Overview of the Components

1 Vacuum hose
2 Hose connection
3 Telescopic suction tube
4 Coupling
5 Button for releasing the new dust container
6 Dust container with filter insert
7 On/off switch
8 Parking assistance
9 Floor nozzle
10 Cable-winding key
11 Carrying handle
12 Air slide (not shown)
13 Cover of outlet filter

Accessories:
„2-in-1“ nozzle
(groove and brush nozzle)

Start-up

- Insert the connection head of the suction hose into the hose connector until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.

Using the Appliance

1. Fit on the accessory.
2. Unwind the necessary length of cable and insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
3. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
4. **Attention:** pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Cable winding device

Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Telescope Vacuum Pipe

The height-adjustable vacuum pipe enables individual alignment to your height.

- Hold the suction tube tightly and unlock the coupling by turning in the direction of the UNLOCK arrow.
- Slide the vacuum pipe to the desired length.
- To lock the coupling please turn it in the LOCK direction until tight.

Nozzle accessories

Groove and brush nozzle:	„2-in-1“ nozzle: For crevices, slits etc. please use the nozzle without the attachment. If you would like to vacuum items such as upholstery for example, please place the brush attachment on the crevice nozzle, taking note of the recess.
Floor nozzle:	To clean carpets or smooth surfaces. In order to facilitate control, the floor nozzle is fitted with rollers and can be adjusted to suit the circumstances. **Carpet:** make sure that the brushes on the floor nozzle are deactivated when cleaning carpets. If this is not the case, press the lever on the floor nozzle forwards with your foot. In order to vacuum **even surfaces**, for example, press the lever back with your foot. This activates the brushes (you can tell whether this is the case by checking that the brushes are visible on the floor nozzle).
Releasing the nozzles:	Pull these off while turning slightly.

Air Slide

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Filter

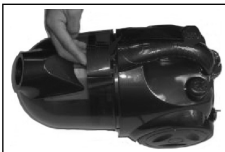
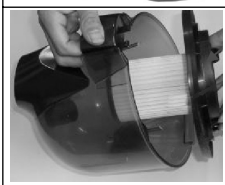
Your machine has three filter systems. The traditional dust bag system has been replaced by a transparent dust container. In this, coarse dirt particles and tiny particles floating in the air are swirled out of the suction air by the high speed of the air current.

The quantity of dust can be easily read off at any time on the container, which is also very easy to empty.

The purchase of dust bags is no longer necessary.

Main Filter (in the Dust Container)

If the dust container is approximately 1/3 full with dust particles, or if the suction power is reduced, please proceed as follows:

	**Emptying the Dust Container** In order to facilitate handling, first release the suction tube from the connection head (see “Initial Operation”). Lift the key to release the dust container and then remove it.
 	**Carefully** pull the filter element out by holding both clamps. Empty the contents of the dust container. Then re-insert the filter element. The marking ◄ on the filter element is in line with the ► marking of the dust container (see illustration). Please ensure that the filter element is straight and tightly in position. Tighten the dust container and the suction tube again until it clicks into place.

Cleaning the Filter Element

Important:
Always empty the dust container first before re-inserting the filter element.

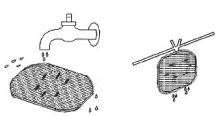
Pull the filter element out carefully by holding both clamps.

- Unlock the main filter by turning slightly (see illustration). The filter can then be removed by pulling downwards. Clean the filter by tapping and gentle brushing.
- Now replace the components. **It is important to insert the sealing ring as otherwise the filter will leak.** Please tighten the main filter again, taking note of the recesses.

Every third time the dust container is emptied, or in the case of severe soiling, clean the filter by allowing water to flow through the filter fabric against the direction in which the vacuum cleaner blows. The dust container should only be reinserted when it is completely dry!

Now place this back in position once it has completely dried!

Caution:
Never wash the filter in the washing machine, and please do not use a hairdryer to dry it.



Motor protection filter (inlet filter)

The inlet filter is located in the dust container compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing (see illustration). Pull the filter out towards the front. Clean the motor protection filter approximately every 10th time you empty the dust container. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives. Place it back into place only once it is completely dry!

Outlet filter (13)

The appliance is also equipped with an outlet filter. In order to ensure that the filter works correctly, we recommend that you replace it every six months. It is located on the rear part of your appliance behind a ventilation grid. Open the ventilation grille by pressing the lever on its side. Remove the filter and clean as described above. Fit the filter back into place and close the ventilation grid by following the steps above in the opposite order.

Important note!

- Cleaning may become necessary after a shorter time, depending on the conditions of use, e.g. when vacuuming fine dust.
- If the suction power of your vacuum cleaner diminishes please clean the filters as described.
- If the suction power suddenly diminishes during operation this may be due to the filters being locked.

Cleaning and storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter approximately every 10th time it is emptied, or more often if necessary. Clean the filter in hot water without additives. Put it back into place only once it is completely dry.

Storage

- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Insert the hook of the nozzle on the back of the device into the parking aid (8).

GB

Technical Data

Model: ..... BS 1247

Power supply: ..... 230 V, 50 Hz

Power consumption:

$P_{nom.}$: ..... 1200 W

$P_{max.}$: ..... 1700 W

Protection class: II

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste is prohibited from August 13, 2005 on.
In Germany from March 23, 2006 on.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!

- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Przegląd elementów obłsugi

1 Wąż odkurzacza
2 Przyłączenie węża
3 Teleskopowa rura zasysająca
4 Złączka
5 Przycisk do odblokowywania pojemnika na kurz
6 Pojemnik na kurz z wkładką filtru
7 Wyłącznik
8 Element ułatwiający parkowanie
9 Rura zasysająca
10 Przycisk zwijania kabla
11 Uchwyt do przenoszenia
12 Zasuwa powietrzna (bez rys.)
13 Osłona filtra wylotu

Akcesoria:
„2 w 1” - Dysza
(do fug i szczotkowa)

Uruchomienie

- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej w podłączeniu dla rury giętkiej i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.

Używanie urządzenia

1. Proszę zamontować akcesoria.
2. Proszę wyciągnąć potrzebną długość kabla, włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym 230 V, 50 Hz, a następnie uruchomić urządzenie wciskając włącznik.
3. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.
4. **Wskazówka:** proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zwijarka do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie

Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Teleskopowa rura ssąca

Ze względu na możliwość regulowania wysokości rury ssącej możliwe jest jej indywidualne dopasowywanie do wzrostu użytkownika.

- Przytrzymaj mocno rurę ssącą i odblokuj złączkę, obracając ją w kierunku strzałki UNLOCK.
- Wyciągnąć rurę ssącą na żądaną długość.
- Aby zablokować złączkę, obróć ją z powrotem do oporu w kierunku strzałki LOCK.

Końcówki odkurzacza

Dysza do fug i dysza szczotkowa:	„2 w 1“ Dysza: Do szczelin, rowków itp. używaj dyszy bez nasadki. Do odkurzania np. tapicerki załóż nasadkę szczotkową na dyszę do szczelin, zwracając uwagę na wyżłobienie.
Końcówka podłogowa:	Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni. Dysza do podłógwyposażona jest w rolki dla łatwiejszego jej prowadzenia z możliwością przełączania. **Dywan:** Podczas odkurzania dywanów należy zwrócić uwagę na to, czy szczotki na dyszy są wyłączone. Jeżeli nie, wystarczy nacisnąć stopą dźwignię na dyszy szczotkowej w kierunku „do przodu“. W przypadku odkurzania np. **powierzchni płaskich** wystarczy wcisnąć stopą dźwignię z powrotem. W ten sposób włącza się szczotki (można to łatwo rozpoznać po szczotkach, które są widoczne na dyszy szczotkowej).
Zdjęcie dyszy:	Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Zasuwa powietrza

Zasuwę powietrzną na uchwycie rury otwiera się w celu regulacji powietrza lub aby umożliwić wypadnięcie przedmiotów, które znajdują się w końcówce i nie mogą zostać wciągnięte przez odkurzacz.

Filtr

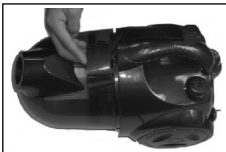
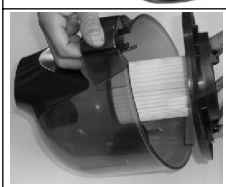
Państwa urządzenie wyposażone jest w 3 systemy filtrujące. Tradycyjny system z workiem na kurz został zastąpiony przez przezroczysty pojemnik na kurz. Pojemnik ten pochłania większe zabrudzenia oraz niewielkie cząsteczki kurzu wprowadzane razem z silnym strumieniem powietrza zasysającego.

Pojemnik łatwo się czyści i w każdej chwili można zobaczyć ilość nagromadzonego w nim kurzu.

Nie ma konieczności stałego kupowania nowych worków kurzowych.

Filtr główny (w pojemniku kurzowym)

Gdy pojemnik na kurz jest wypełniony mniej więcej w 1/3 lub gdy zaczyna spadać siła ssania, wykonaj następujące czynności:

	**Opróżnienie pojemnika na kurz** Aby ułatwić sobie wykonanie tych czynności, najpierw odłącz wąż ssący od głowicy (patrz punkt „Uruchomienie“). Unieś przycisk w celu odłączenia zbiornika na kurz i wyjmij ten zbiornik.
 	**Ostrożnie** wyciągnij wkład filtra z obu uchwytów. Opróżnij zbiornik na kurz. Następnie załóż z powrotem wkład filtra. Oznaczenie ◄ na wkładzie filtra musi być skierowane do oznaczenia ► na zbiorniku na kurz (patrz rys.). Zwróć uwagę, aby włożyć wkład filtra prosto i do oporu. Zamocuj z powrotem zbiornik na kurz i wąż ssący tak, aby wyraźnie było słychać odgłos zatrzaśnięcia.

Czyszczenie wkładu filtra

Ważne:
Przed założeniem z powrotem wkładu filtra zawsze najpierw opróżniaj zbiornik na kurz.

Wyciągnij ostrożnie wkład filtra z obu uchwytów.

- Krótkim obrotem odblokuj filtr główny (patrz rys.). Następnie można wyjąć wkład filtra do dołu. Oczyść filtr, ostukując go i delikatnie szczotkując.
- Proszę ponownie zamontować poszczególne elementy. **Pamiętaj zawsze o założeniu pierścienia uszczelniającego, ponieważ w przeciwnym razie filtr będzie nieszczelny.** Przykręć z powrotem filtr główny, uważając na wyżłobienia.

Po co trzecim opróżnieniu lub w przypadku szczególnie silnych zabrudzeń proszę czyścić filtr pod bieżącą wodą, przepuszczając wodę przez tworzywo filtra w kierunku odwrotnym do pęcherzyków. Filtr proszę ponownie zakładać dopiero po jego całkowitym wyschnięciu!

Po całkowitym wysuszeniu włóż go z powrotem!

Uwaga:
Filtrów nie wolno czyścić w pralce a do suszenia nie wolno używać suszarki do włosów.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy)

Filtr wlotowy znajduje się w komorze pojemnika na kurz. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej (patrz rysunek). Wyciągnij filtr do przodu. Czyść filtr zabezpieczający silnik zawsze po 10-krotnym opróżnieniu pojemnika na kurz. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy (13)

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. By zagwarantować nienaganne funkcjonowanie filtra, zalecamy czyszczenie go co 6 miesięcy. Filtr ten znajduje się w tylnej części urządzenia za kratką wentylacyjną. Naciskając dźwignię z boku kratki wentylacyjnej, otwórz tę kratkę. Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej. Proszę wsadzić filtr i zamknąć kratkę wentylacyjną wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Proszę przestrzegać tej ważnej wskazówki!

- Czyszczenie może stać się konieczne także po krótszym czasie, w zależności od okoliczności użycia, np. przy odkurzaniu drobnego kurzu.
- W przypadku spadku mocy odkurzania proszę czyścić filtry zgodnie z opisem.
- Jeśli moc odkurzania spadnie nagle podczas pracy odkurzacza, może to oznaczać zapchane filtry.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Czyść filtr zabezpieczający silnik mniej więcej przy każdym dziesiątym opróżnieniu zbiornika kurzu, lub częściej, jeżeli jest to potrzebne. Filtr można umyć w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Można go ponownie założyć wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Załóż haczyk dyszy na tylnej ścianie urządzenia, w uchwycie do parkowania (8).

PL

Dane techniczne

Model: .....BS 1247

Napięcie zasilające:..... 230 V, 50 Hz

Pobór mocy:

$P_{nom.}$:..... 1200 W

$P_{maxks.}$:..... 1700 W

Stopień ochrony:..... II

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

W wielu krajach UE usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do śmieci domowych i/lub resztkowych jest zakazane od 13.8.2005.
W Niemczech od 23.3.2006.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speziální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepouzívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vzdy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!
- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

Přehled ovládacích prvků

1 Sací hadice
2 Připojení hadice
3 Teleskopická trubka
4 Spojka
5 Tlačítko pro uvolnění nádoby na prach
6 Odlučovač prachu s filtrační
7 Vypínač Zapnuto/Vypnuto
8 Parkovací pomůcka
9 Podlahový nástavec
10 Tlačítko pro navíjení přívodního kabelu
11 Transportní rukojeť
12 Vzduchový regulátor (bez vyobrazení)
13 Kryt filtru na výstupu

Příslušenství:
Nástavec “2 v 1” (nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec)

Uvedení do provozu

- Zastrčte spojovací hlavici sací hadice do přípoje hadice, až mechanicky zaklapne; k tomu stiskněte současně tlačítka. K uvolnění hadice stlačte znovu tlačítka na spojovací hlavici.
- Podržte tlačítka stlačená a hadici vytáhněte.
- Na rukojeť eventuálně nasaďte sací trubku.

Pouzívání přístroje

1. Namontujte příslušenství.
2. Kabel odviňte v potřebné délce, zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz a zapněte přístroj tlačítkem Zapnuto/Vypnuto.
3. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.
4. **Upozornění:** Mějte na paměti, ze délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Zařízení pro navíjení přívodního kabelu

Prosíme, vytahujte kabel maximálně jen ke zlutému označení. Nevytahujte kabel v zádném případě az k červenému označení, protoze by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení. Takovéto závady pak nespadají do záručního plnění.

Navíjení

Stiskněte tlačítko pro navíjení kabelu a “doveďte” kabel az do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nezádoucímu úderu do přístroje.

Teleskopická sací trubice

Výšková přestavitelnost sací trubice umožňuje její individuální přizpůsobení Vaší tělesné výšce.

- Držte pevně sací trubici a otočením ve směru šipky UNLOCK odblokujte spojku.
- Nastavte délku sací trubice podle potřeby.
- Pro zablokování opět prosím spojku utáhněte ve směru šipky LOCK.

Nástavce

Nástavec pro vysávání spár, kartáčový nástavec:	Nástavec “2 v 1”: Pro spáry, štěrbiny a další používejte prosím hubici bez nástavce. Pokud byste chtěli vysávat např. polštář, nasaďte kartáčový nástavec na štěrbinovou hubici, při tom dbejte prosím na drážky.
Podlahový nástavec:	K čištění koberců nebo hladkých ploch.
	Hubice na podlahu je kvůli snadnějšímu vedení vybavena válečky a lze ji podle potřeby nastavit pro příslušný režim.
	Koberce: Při vysávání koberců dbejte na to, aby byly kartáčky na podlahové hubici deaktivovány. V opačném případě stiskněte páčku na podlahové hubici nohou směrem dopředu.
	Chcete-li vysávat např. **hladké plochy**, stiskněte tuto páčku nohou dozadu. Tím kartáčky aktivujete (poznáte to podle toho, že jsou kartáčky na podlahové hubici vidět).
Uvolnění hubice:	Stáhněte ji za lehkého otáčení.

Vzduchové šoupátko

Vzduchové šoupátko na rukojeti hadice otevřete buďto k regulaci vzduchu nebo k uvolnění částic, ulpívajících na nástavci.

Filtry

Váš přístroj je vybaven 3 filtračními systémy. Tradičně používaný systém pytlíku na prach byl nahrazen průhlednou nádobou na prach. V něm jsou hrubé nečistoty a nejmenší neusazující se částice v důsledku vysoké rychlosti proudění z “nasávaného vzduchu” odloučeny.

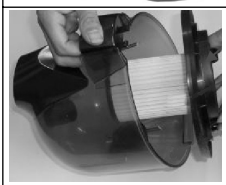
Na odlučovači, který se snadno vyprazdňuje, lze kdykoliv dobře rozpoznat množství prachu.

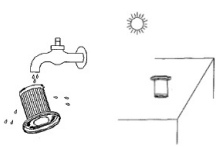
Odpadá obtěžující nákup pytlíků na prach.

CZ

Hlavní filtr (v odlučovači prachu)

Když je nádoba na prach naplněna cca z 1/3 usazeninami prachu, nebo pokud již sací síla ochabuje, postupujte následujícím způsobem:

	Vyprázdnění nádoby na prach Abyste si manipulaci usnadnili, od spojovací hlavice nejdříve uvolněte sací hadici (viz oddíl „Uvedení do provozu“). Pro uvolnění nádoby na prach nadzdvihněte klapku a nádobu na prach vyjměte.
 	Z obou držáků **opatrně** vyjměte filtrační vložku. Vyprázdněte obsah nádoby na prach. Opět nasaďte filtrační vložku na připojení. Značka ◀ na filtrační vložce zobrazuje označení ▶ na nádobě na prach (viz obr.). Dbejte prosím na to, aby filtrační vložka byla nasazena pevně a byla v rovné poloze. Opět připevněte nádobu na prach a sací hadici, dokud slyšitelně nezaklapnou.



Čištění filtrační vložky

Důležité:
Dříve než opět nasadíte filtrační vložku, vždy vyprázdněte nádobu na prach.

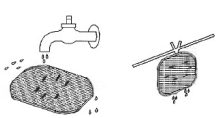
Z obou držáků opatrně vyjměte filtrační vložku.

- Krátkým otočením odblokujte hlavní filtr (viz obr.). Při druhém kroku lze již filtr vytáhnout směrem dolů. Vyklepáním a lehkým vykartáčováním vyčistěte filtr.
- Součásti opět namontujte. **Nikdy prosím nezapomeňte nasadit těsnící kroužek, filtr by jinak netěsnil.** Opět prosím utáhněte hlavní filtr, přitom dbejte na drážky.

Po každém třetím vyprázdnění nebo v případě silného znečistění filtr vyčistěte tak, že necháte tekoucí vodu proudit filtrační vložkou proti směru proudění vzduchu. Filtrační vložku nasaďte zpět až poté, co dobře vyschne!

Pokud je zcela suchý, opět ho nasaďte!

Pozor:
Filtr nikdy nemyjte v pračce a pro vysoušení nepoužívejte vysoušeč vlasů.



Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu)

Sací filtr naleznete v prostoru nádoby na prach. Filtr je umístěn svisle v zadní části tělesa.Vytáhněte filtr směrem nahoru. Vytáhněte filtr směrem dopředu. Ochranný filtr motorového jističe vyčistěte vždy po cca každém 10. vyprázdnění nádoby na prach. V případě potřeby jej můžete vyčistit v teplé vodě, bez přísad. Filtr vlozte zpět jen tehdy, kdyz je uz zcela suchý!

Filtr odpadního vzduchu (13)

Váš přístroje je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu. Pro zajištění bezvadné funkce filtru doporučujeme čistit jej každých 6 měsíců. Tento filtr se nachází na zadní části Vašeho přístroje za větrací mřízkou. Stisknutím páčky na straně větrací mřížky otevřte větrací mřížku. Poté mřížku vytáhněte směrem dopředu. Vyjměte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše. Filtr znovu nasaďte a zavřete mřízku. Postupujte v obráceném pořadí kroků.

Prosím, dbejte na toto důležité upozornění!

- Čištění může být podle způsobu využívání, např. při odsávání jemného prachu, nutné i po kratším čase.
- Pokud by se výkon sání Vašeho vysavače sníží, vyčistěte prosím filtry, jak je to popsáno.
- Pokud náhle během provozu bude výkon sání nevyhovující, mohou být ucpány filtry.

Čištění a ulození

Čištění

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Čistěte ochranný filtr motoru přibližně při každém 10. vyprázdnění, nebo pokud je to nutné, častěji. Filtr čistěte v teplé vodě, bez přísad. Zpět jej nasazujte jen tehdy, jestlize je zcela suchý.

Ulození

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Zcela naviňte kabel.
- Háček hubice vstrčte do parkovacího zařízení na zadní straně zařízení (8).

Technické údaje

Model: ..... BS 1247

Pokrytí napětí: ..... 230 V, 50 Hz

Příkon:

$P_{nom.}$:..... 1200 W

$P_{max.}$:..... 1700 W

Třída ochrany:..... II

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

V mnoha zemích Evropské unie bude odevzdávání elektrických a elektronických přístrojů do domovního a/nebo komunálního odpadu od 13.8.2005 zakázáno.
V Německu od 23.3.2006.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizeshelyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

A kezelő elemek áttekintése

1 Szívótömlő
2 Tömlőcsatlakozó
3 Teleszkópos szívócső
4 Kuplung
5 A porgyűjtő kioldógombja
6 Szűrőbetétes portartály
7 Be-/kikapcsológomb
8 Leállító támasz
9 Szívócső
10 Kábelfelcsévélő gomb
11 Hordozófül
12 Légelzáró (ábra nélkül.)
13 Kibocsátó filter borítása

Tartozékok:
„2 1-ben“- toldalékfej
(résszívó és kefés szívó)

Használatba vétel

- Dugja be a szívótömlő összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba, úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfejen lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!

A készülék használata

1. Szerelje fel a tartozékokat!
2. A kívánt hosszban húzza ki kábelt, dugja a dugaszt előírásszerűen felszerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba, és a ki-/bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket!
3. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
4. Figyelem: Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Kábelfelcsévélő szerkezet

A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

Felcsévélés

Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Teleszkópos szívócső

Az állítható hosszúságú szívócsővel a testmérethez tetszőlegesen lehet igazodni.

- Fogja szorosan a szívócsövet és oldja ki a kuplungot az UNLOCK nyíl irányába elfordítva.
- Állítsuk a csöveket a kívánt hosszra.

- Ha vissza akarja rögzíteni, fordítsa el szorosan a kuplungot megint a LOCK nyíl irányába.

Szívófejek

Résszívó és kefés szívó:	„2 1-ben“ fej: Fúgákhoz, résekhez, stb. a szívófejet használja rátét nélkül. Ha pl. kárpitot szeretne porszívózni, tegye rá a keferátétet a fúgaszívókára, húzza rá az illeszkedésnél.
Padlószívófej:	Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására. A padlófejet a könnyű megvezethetőség miatt görgőkkel láttuk el, dőlése a mindenkori felhasználáshoz állítható. **Szőnyegek:** a szőnyegek tisztításakor figyeljünk rá, hogy a keféket a szívófejen visszahúzzuk. Ha nem így lenne, akkor lábunkkal nyomjuk előre a padlófejen lévő kart. Ha viszont pl. sima felületet porszívózunk, akkor a kart a lábunkkal húzzuk vissza. Ezzel a kefék aktiválódnak (ezt arról lehet felismerni, hogy a kefék a padlófejen láthatóvá válnak).
A szívófejek kioldása:	Enyhén elforgatva, húzza ki őket.

Levegőszabályozó tolattyú

Nyissa fel a tömlőnyélen lévő levegőszabályozó tolattyút, hogy leválassza a szívófejen megtapadt részeket!

Filter

A készüléknek 3 szűrőrendszere van. A hagyományos porzsákrendszert átlátszó porgyűjtővel helyettesítettük. Ebben kavarog a nagy áramlási sebesség folytán a nagyobb szennyeződés csakúgy, mint a legapróbb lebegő porrészecskék.

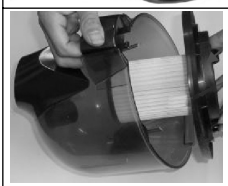
A könnyen üríthető tartályon a pormennyiség bármikor jól leolvasható.

Szükségtelenné válik a terhes porzsákbeszerzés.

H

Főszűrő (a portartályban)

Ha a porgyűjtő kb. 1/3-áig megtelt porral vagy alábbhagy a szívóerő, az alábbiak szerint járjon el:

	A porgyűjtő ürítése Könnyítésként válassza le a szívócsövet az összekötő fejről. (ld. „Üzembe helyezés“). A porgyűjtőt a gomb megemelésével tudja kivenni.
 	A szűrőbetétet húzza ki **óvatosan** mindkét tartónál fogva. Ürítse ki a porgyűjtő tartalmát, majd helyezze vissza a szűrőbetétet. A szűrőbetéten található ◄ jelzés a porgyűjtő ► jelzésére mutat (ld. ábra). Vigyázzon arra, hogy a szűrőbetétet szorosan és egyenes helyzetben illessze be. Rögzítse megint a porgyűjtőt és a szívócsövet, jól hallhatóan bekattannak a helyükre.

A szűrőbetét tisztítása

Belangrijk:
Először mindig ürítse ki a porgyűjtőt, mielőtt visszahelyezné a szűrőbetétet.

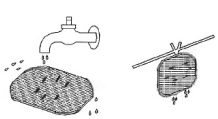
Húzza ki óvatosan a szűrőbetétet mindkét tartónál fogva.

- A főszűrőt rövid elfordítással tudja kioldani (ld. ábra). Második lépésként a filtert alul ki lehet szedni. A filtert úgy tisztíthatja, ha kiütögeti belőle a port és óvatosan kikeféli.
- Helyezze vissza az alkatrészeket!. Soha ne felejtse el behelyezni a tömítőgyűrűt, különben nem zár jól a szűrő. Megint csavarja be szorosan a főszűrőt, ügyeljen a mélyedésre.

Minden harmadik ürítés után vagy nagyobb elszennyeződés esetén tisztítsa meg a filtert úgy, hogy a fúvásiránnyal szemben vízsugarat folyat át a szűrőgyapjún. Csak teljes megszáradás után helyezze vissza a filtert!

Csak akkor helyezze vissza, ha teljesen meg van száradva!

Vigyázat:
Soha ne mossa a szűrőt mosógépben és ne szárítsa hajszárítóval.



Motorvédő filter (beszívófilter)

A beeresztő szűrőt a porgyűjtőtérben találja. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében. Húzza ki a szűrőt előrefele. A motorvédő szűrőt kb. valamennyi 10. porgyűjtőürítésnél tisztítsa. Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

Kibocsátófilter (13)

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ahhoz, hogy a szűrő kifogástalanul működjön, ajánlatos minden 6 hónapban megtisztítani. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében. A szellőzőrács oldalán található fogantyú megnyomásával tudja kinyitni a szellőzőrácsot. Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

Vegye figyelembe az alábbi fontos tájékoztatást!

- A használat körülményeitől függően, pl. finom por beszívása esetén, rövidebb időközökben is szükségessé válhat a tisztítás.
- Ha csökkenne a porszívó szívásteljesítménye, a leírt módon tisztítsa meg a szűrőket!
- Ha működés közben hirtelen lecsökken a szívásteljesítmény, ez annak a jele lehet, hogy eldugultak a szűrők.

Tisztítás és tárolás

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!
- Tisztítsa a motorvédő szűrőt kb. minden 10. használat után vagy ha szükséges, ennél gyakrabban. Mossa ki a filtert meleg vízben, adalékszer nélkül! Akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- A fúvóka akasztóját dugja be a készülék hátoldalán található tartóba (8).

Műszaki adatok

Modell: ..... BS 1247

Feszültségellátás: ..... 230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:

$P_{nom.}$: ..... 1200 W

$P_{max.}$: ..... 1700 W

Védelmi osztály: II

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Az EU sok országában már 2005. augusztus 13-ától kezdve tilos a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe dobni. Németországban 2006. márciustól 23-ától.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д.

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Обзор деталей прибора

1 Пылесосный шланг
2 Разъем для подключения пылесосного шланга
3 Механизм сматывания сетевого шнура
4 Сочленение
5 Кнопка разблокировки контейнера-пылесборника
6 Пылесборник с фильтровальной насадкой
7 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
8 Механизм крепления пылесосной трубы
9 Пылесосная труба
10 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура
11 Ручка для переноски
12 Воздушная заслонка (без рис.)
13 Кожух выпускного фильтра

Принадлежности:
Насадка „2 в 1“
(узкое сопло и сопло-щетка),

Подготовка к работе

- Вставьте соединительную головку пылесосного шланга в гнездо, до механической фиксации, для этого нажмите одновременно обе кнопки. Для снятия шланга, нажмите обратно на кнопки у гнезда.
- Держите кнопки нажатыми и вытяните пылесосный шланг.
- При необходимости вставьте пылесосную трубу в рукоятку.

Порядок работы с электроприбором

1. Насадите необходимую принадлежность.
2. Отмотайте кабель на необходимую длину, вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 в, 50 гц, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями, затем включите электроприбор, нажав на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.
4. **Внимание:** следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Механизм сматывания сетевого шнура

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание

Нажмите на кнопку механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Телескопическая пылесосная труба

Изменение длины всасывающей труба позволяет Вам подобрать удобную для Вашего роста рабочую высоту.

- Возьмите крепко в руки пылесосную трубу и разблокируйте сочленение, повернув его в направлении стрелки UNLOCK.
- Отрегулируйте длину пылесосной трубы.
- Для закрепления трубы крепко заблокируйте сочленение, повернув его в направлении LOCK.

Сопла-насадки

Узкое сопло и сопло-щетка:	Насадка „2 в 1“: Для удаления пыли из углов, щелей и т.п. используйте это сопло без насадки. Для мягкой же мебели наденьте на узкое сопло щетку, обратите внимание на выступы.
Пылесосная щетка:	Для очистки ковров и гладких поверхностей. Для более легкого передвижения насадка для пола имеет ролики и может настраиваться на соответствующий режим работы. **Ковры:** при чистке ковров следите за тем, чтобы были деактивированы щетки в насадке для пола. При необходимости передвиньте ногой вперед рычажок, находящийся на насадке для пола. Для чистки, например, **твердых поверхностей** верните рычаг ногой в обратное положение. Это активирует щетки (теперь вы можете видеть щетки на насадке для пола).
Снятие сопел:	Потянуть с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка

Для регулировки потока воздуха или для освобождения сопла от присосавшихся к нему предметов откройте воздушную заслонку, находящуюся на рукоятке.

RUS

Фильтр

Пылесос оснащен системой 3-х кратного фильтрования. Распространенная система с разовым фильтром заменена на прозрачный контейнер-пылесборник. Крупная и мелкая пыль отфильтровывается, благодаря мощной, закрученной струе воздуха.

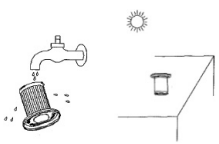
Уровень заполнения контейнера всегда видно, он легко очищается.

Закупка новых разовых фильтров отпадает.

Главный фильтр (в пылесборнике)

Если контейнер-пылесборник наполнился прим. на 1/3 или мощность пылесоса уменьшилась, то поступайте следующим образом:

	Опустошите контейнер-пылесборник Чтобы облегчить эту процедуру отсоедините сначала пылесосный шланг от соединительной головки (смотри главу „Подготовка к работе“). Оттяните кнопку, чтобы разблокировать контейнер-пылесборник и вытащите его.
	Осторожно вытащите фильтр, потянув его за оба держателя. Очистите контейнер-пылесборник. В заключении вставьте фильтр обратно. Метка ◄ на фильтре должна стоять напротив метки ► контейнера-пылесборника (см. рис.). Проследите за тем, чтобы фильтр был вставлен прямо и крепко. Вставьте пылесосный шланг в контейнер-пылесборник, должен раздасться четкий щелчок фиксации.



Очистка фильтра

Важно:
Перед вставлением фильтра всегда прочищайте контейнер-пылесборник.

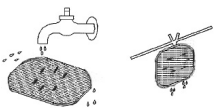
Осторожно вытащите фильтр, потянув его за оба держателя.

- Разблокируйте главный фильтр коротким вращением (см. рис.). Следующим шагом вытащите фильтр вниз. Прочистите фильтр выстукиванием и при помощи щетки с мягким ворсом.
- Вставьте все детали обратно. **Не забудьте вставить уплотнительное кольцо, в притивном случае фильтр не будет герметичен.** Заверните главный фильтр обратно, обратите внимание на выступы.

После каждой третьей очистки или при сильном загрязнении промойте фильтр под проточной водой, направив струю воды против направления всасывания воздуха. После полного просыхания фильтра вставьте его обратно!

Вставляйте его обратно только после полного высыхания!

Внимание:
Ни в коем случае не мойте фильтр в стиральной машине и не сушите его под феном.

	Защитный фильтр мотора (входной фильтр) Входной фильтр находится в отсеке для контейнера-пылесборника. Фильтр размещен вертикально в задней части корпуса пылесоса (смотри рис.). Потяните фильтр на себя и выньте его наружу. Защитный фильтр мотора необходимо прочищать после каждого 10 опустошения контейнера-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок. Вставляйте его обратно только после полной просушки!
	Выпускной фильтр (13) Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром. Чтобы гарантировать безотказную работу фильтра, рекомендуется прочищать его каждые 6 месяцев. Этот фильтр находится на задней части прибора за вентиляционной решеткой. Откройте вентиляционную решетку, нажав на рычаг сбоку ее. Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано. Вставьте фильтр обратно и закройте вентиляционную решетку в обратной последовательности.

Пожалуйста учтите эти важные примечания!

- Чистка фильтра может стать необходимой и через короткое время, в зависимости от условий эксплуатации, например если сосать очень мелкую пыль.
- Если мощность пылесоса ослабла, прочистите фильтр, как это было описано.
- Если мощность пылесоса во время работы неожиданно ослабеет, это может быть признаком закупорки фильтра.

Чистка и хранение

Чистка

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Защитный фильтр мотора необходимо прочищать примерно после каждого 10 опустошения контейнера-пылесборника или чаще, если это вызывает необходимость. Промойте фильтр в теплой воде, без добавок. После полного высыхания вставьте его обратно.

Хранение

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Полностью смотайте кабель.
- Вставьте крючок сопла во вспомогательное приспособление (8) на обраной стороне пылесоса.

Технические данные

Модель: ..... BS 1247

Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{nom.}$:..... 1200 ватт

$P_{max.}$:..... 1700 ватт

Класс защиты: II

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

RUS

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Telefon 02152/2006-888
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 08/05